

**Dodatok č. 08-83-0184-21-02
k Zmluve o nájme pozemku č. 08-83-0184-21-00
č. zmluvy C-NBS1-000-072-588**

uzavretej podľa § 663 a nasl. a Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom
Slovenskej republiky
(ďalej len „Dodatok“)

medzi zmluvnými stranami:

1. Prenajímateľ :

Názov:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
sídlo:	Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava
V zastúpení:	Ing. arch. Matúš Vallo, primátor mesta,
Osoba oprávnená na podpis zmluvy :	Mgr. Klaudia Lušpaiová, vedúca oddelenia majetkových vzťahov, na základe Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu Dodatku
IČO:	00 603 481
Peňažný ústav:	Československá obchodná banka, a. s.
Číslo účtu (IBAN):	SK58 7500 0000 0000 2582 8453
BIC (SWIFT):	CEKOSKBX
Variabilný symbol:	883018421

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

2. Nájomca :

Názov:	Národná banka Slovenska
sídlo:	Imricha Karvaša 1, 831 25 Bratislava
V zastúpení:	Ing. Albín Kotian, dočasne poverený výkonný riaditeľ úseku hospodárskych služieb a bezpečnosti
IČO:	30 844 789

(ďalej len „nájomca“)

(„prenajímateľ“ a „nájomca“ ďalej spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ a jednotlivito ako „**zmluvná strana**“)

Preambula

1. Zmluvné strany sa rozhodli v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky, že uzavierajú tento Dodatok k Zmluve o nájme pozemku č. 08-83-0184-21-00 zo dňa 12.04.2021 zverejnenej dňa 13.04.2021 v znení jej Dodatku č. 08-83-0184-21-01 zo dňa 06.06.2022 (ďalej len „Zmluva“), uzavretej podľa § 663 a nasl. a Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, predmetom ktorej sú pozemky v Bratislave, k. ú. Staré Mesto:

zapísané na LV č. 1656:

- časť pozemku registra „C“ KN parc. č. 21736/1 – zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 213 m²,
 - pozemok registra „C“ KN parc. č. 8067 – zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 23 m²,
 - pozemok registra „C“ KN parc. č. 8056/15 – ostatná plocha vo výmere 10 m²,
 - časť pozemku registra „C“ KN parc. č. 8056/12 – zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 170 m²,
 - časť pozemku registra „C“ KN parc. č. 8073/3 – zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 128 m²,
 - časť pozemku registra „C“ KN parc. č. 8071 – zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 163 m²,
 - časť pozemku registra „C“ KN parc. č. 21737/2 – zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 85 m²,
 - časť pozemku registra „C“ KN parc. č. 21725/6 – zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 3 m²,
 - časť pozemku registra „C“ KN parc. č. 8056/2 – ostatná plocha vo výmere 24 m²,
 - časť pozemku registra C-KN parc. č. 8056/1 – ostatná plocha vo výmere 131,04 m²,
 - časť pozemku registra C-KN parc. č. 8056/2 – ostatná plocha vo výmere 40,8 m²,
 - časť pozemku registra C-KN parc. č. 8056/10 – ostatná plocha vo výmere 390,54 m²,
 - časť pozemku registra C-KN parc. č. 21736/1 - zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 410,16 m²,
- a zapísané na LV č. 8925:

- časť pozemku registra „E“ KN parc. č. 21739/1 – ostatná plocha vo výmere 89 m²,
- pozemok registra „E“ KN parc. č. 8067 – zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 9 m²,
- pozemok registra „E“ KN parc. č. 8070 – zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 7 m²,
- pozemok registra „E“ KN parc. č. 8071/200 – zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 18 m²,
- časť pozemku registra „E“ KN parc. č. 8072 – zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 2 m²,
- časť pozemku registra E-KN parc. č. 21739/3 – ostatná plocha vo výmere 0,64 m²,
spolu vo výmere 1917,18 m².

prenajaté za účelom revitalizácie a úpravy predpočia a okolia budovy Národnej banky Slovenska, opravy spevnených plôch, novej úpravy mestskej zelene a úprava vonkajších komunikácií a priestorov (Mýtna, Slovanská, Vazovova ulica). Nájomná zmluva bola uzatvorená na dobu neurčitú.

2. Nájomca plánuje pokračovať v revitalizácii okolia budovy NBS pripravovanou investičnou akciou s názvom „Úprava vonkajších komunikácií a priestorov 2. etapa“ (chodníky Mýtna, Slovanská, Vazovova). Z tohto dôvodu požiadal prenajímateľa o rozšírenie predmetu nájmu Zmluvy.
3. Zmluva sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v ďalších ustanoveniach tohto Dodatku.

Článok 1 Predmet Dodatku

1. V Článku 1 Zmluvy sa odsek 1 dopĺňa o nový text s nasledovným znením:
„pozemku registra C-KN, k. ú. Staré Mesto, zapísaného na LV č. 1656:
parc. č. 21740/1 – zastavané plochy a nádvorie vo výmere 5050 m²,
a pozemku registra E-KN, k. ú. Staré Mesto, zapísaného na LV č. 8925:
parc. č. 21739/3 – ostatné plochy vo výmere 398 m².“
2. V Článku 1 Zmluvy sa odsek 2 dopĺňa o nový text s nasledovným znením:
„časť pozemku registra C-KN parc. č. 21740/1 vo výmere 100,95 m² a
časť pozemku registra E-KN parc. č. 21739/3 vo výmere 74,61 m²,
spolu vo výmere 175,56 m² tak, ako je to zakreslené v kópii z katastrálnej mapy a v situácii. Kópia z katastrálnej mapy, majetková identifikácia plôch, LV č. 1656 a LV č. 8925 a Uznesenie č. 115/2023 zo dňa 23.03.2023 sú neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku ako jeho prílohy č. 1, 2, 3 a 4“.
3. V článku 3 Zmluvy v odseku 2 sa text „1917,18 m²“ nahrádza textom „2092,74 m²“.
4. V Článku 4 Zmluvy sa za odsek 18 dopĺňajú nasledujúce odseky 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29:
„19. Nájomca sa zaväzuje zabezpečiť, že vysadené dreviny budú kultivaru užšieho tvaru, z dôvodu obmedzeného priestoru pre korunu stromov. Ako druh dreviny je odporúčané vysadiť *Koelreuteria paniculata* „Fastigiata“.

20. Nájomca sa zaväzuje zabezpečiť, že vysadené dreviny budú mať hneď po výsadbe dostatok prekoreniteľného priestoru, dostatočne veľkú výsadbovú plochu v zmysle Manuálu verejných priestorov hlavného mesta SR Bratislavy, vytvorený Metropolitným inštitútom Bratislavy – Princípy a štandardy zelene v meste. V prípade

nedostatočného prekoreniteľného priestoru sa nájomca zaväzuje navrhnúť špecifické technické riešenia umožňujúce dlhodobú perspektívu stromov na predmete nájmu (prekoreniteľné bunky, zelený pás, štruktúrálny substrát a pod.).

21. Nájomca je povinný, projektovú dokumentáciu vegetačných úprav v dostatočnom predstihu pred podaním žiadosti na schvalovací orgán a začatím prípravných prác na realizáciu konzultovať a odsúhlasiť Oddelením tvorby mestskej zelene Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy.
22. Nájomca je povinný, ako výsadbový materiál použiť predpestovaný materiál I. kategórie, t. j. dreviny svojim habitom zodpovedajúce danému taxónu.
23. Nájomca sa zaväzuje, že dreviny budú mať minimálny obvod 16-18 cm, výšku nasadenia koruny min. 2,2 m.
24. Nájomca sa zaväzuje, že dreviny budú vysadené odborne spôsobilou osobou v zmysle Arboristického štandardu 4 – výsadba stromov a krov.
25. Nájomca sa zaväzuje, že po výsadbe bude zabezpečená ochrana stromov a výsadbová plocha proti poškodeniu dopravnými prostriedkami a dočasná ochrana kmeňa proti jeho prehrievaniu a spáleniu za pomoci bieleho náteru na to určeného, alebo pomocou bambusových alebo rákosových rohoží.
26. Nájomca je povinný zabezpečiť, že miesto výsadby drevín nesmie byť v kolízii s ochrannými pásmami a prvkami inžinierskych sietí a inej technickej infraštruktúry.
27. Nájomca je povinný starať sa o vysadené dreviny a udržiavať ich po dobu trvania Zmluvy, aby sa zabezpečil zdravý vývoj drevín (zálievka, hnojenie, výchovný rez), minimálne však 3 roky po výsadbe. Starostlivosť bude zabezpečená v zmysle STN 83 7016 Technológia vegetačných úprav v krajine a STN 83 7010 Ochrana prírody. Ošetrovanie, udržiavanie a ochrana stromovej vegetácie.
28. Nájomca je povinný pri realizovaní stavby „Úprava vonkajších komunikácií a priestorov 2. etapa“ použiť dlažbu totožnú s dlažbou na plochách, ktoré už prešli revitalizáciou bezprostredného okolia NBS v predchádzajúcej etape.
29. V prípade porušenia ktorejkoľvek povinnosti uvedenej v odseku 19. až 28. je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu 300,00 Eur, ktorú sa nájomca zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej sankčnej faktúry v lehote splatnosti stanovenej faktúrou, najneskôr však do 30 dní odo dňa jej doručenia nájomcovi.“

Článok 2 **Záverečné ustanovenia**

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú upravené týmto Dodatkom zostávajú nezmenené.
2. V súlade s ustanovením § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov uzatvorenie tohto Dodatku schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. 115/2023 zo dňa 23.03.2023, ktorého odpis je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku ako jeho príloha č. 4.
3. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Tento Dodatok je vyhotovený v siedmich (7) vyhotoveniach s platnosťou originálu, pričom nájomca dostane dve (2) vyhotovenia a prenajímateľ dostane päť (5) vyhotovení.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne a vážne, bez omylu, bez časového tlaku, ani za nápadne nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

6. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku sú:
Príloha č. 1 – Kópia z katastrálnej mapy
Príloha č. 2 – Majetková identifikácia plôch
Príloha č. 3 – LV č. 1656 a LV č. 8925
Príloha č. 4 – Uznesenie Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 115/2023 zo dňa 23.03.2023

V Bratislave dňa 12.05.2023

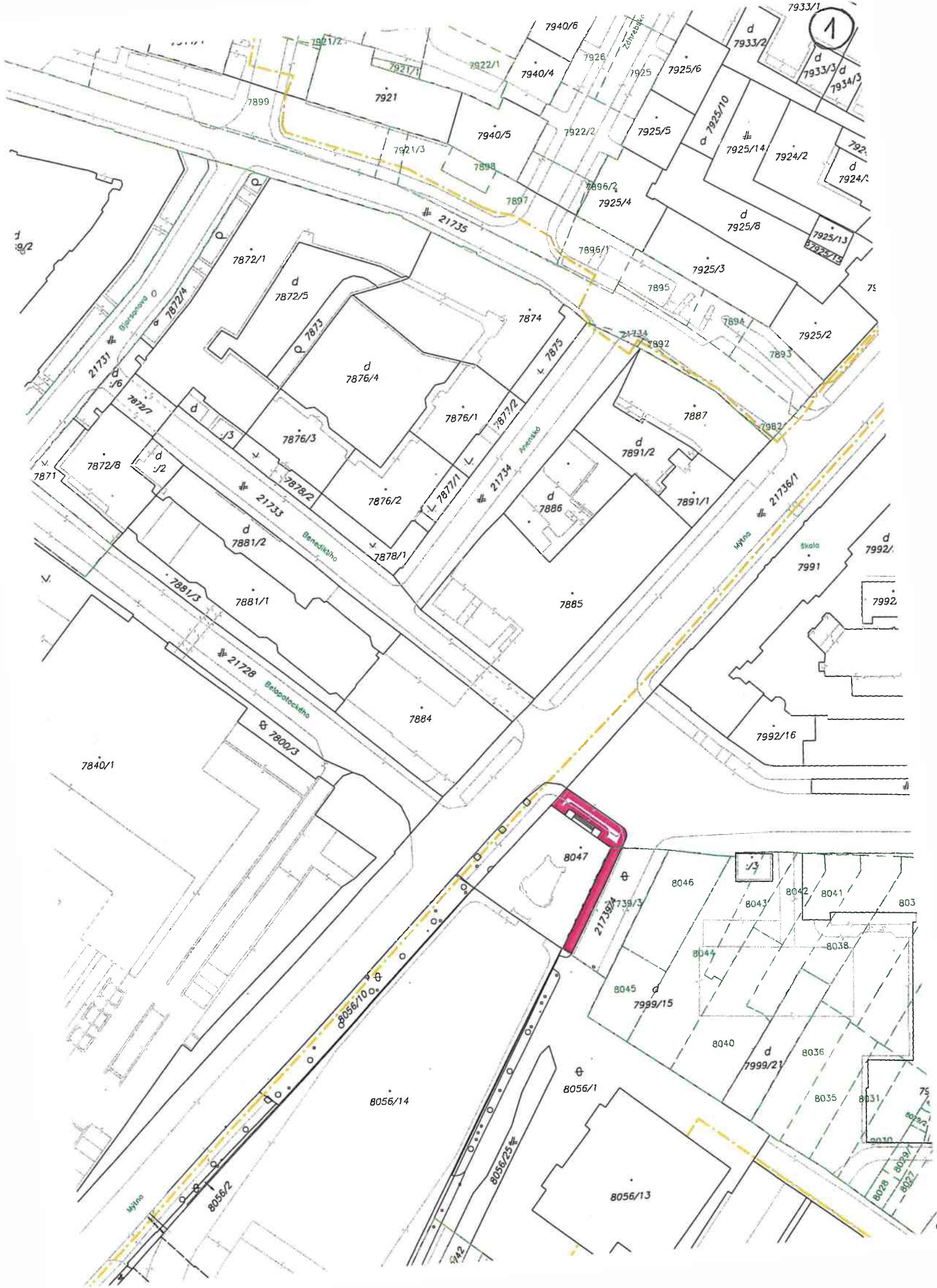
V Bratislave dňa 10.05.2023

Prenajímateľ :
Hlavné mesto SR Bratislava

Nájomca :
Národná banka Slovenska

.....
Mgr. Klaudia Lušpaiová v. r.
vedúca oddelenia majetkových vzťahov

.....
Ing. Albín Kotian v. r.
dočasne poverený výkonný riaditeľ úseku
hospodárskych služieb a bezpečnosti



1

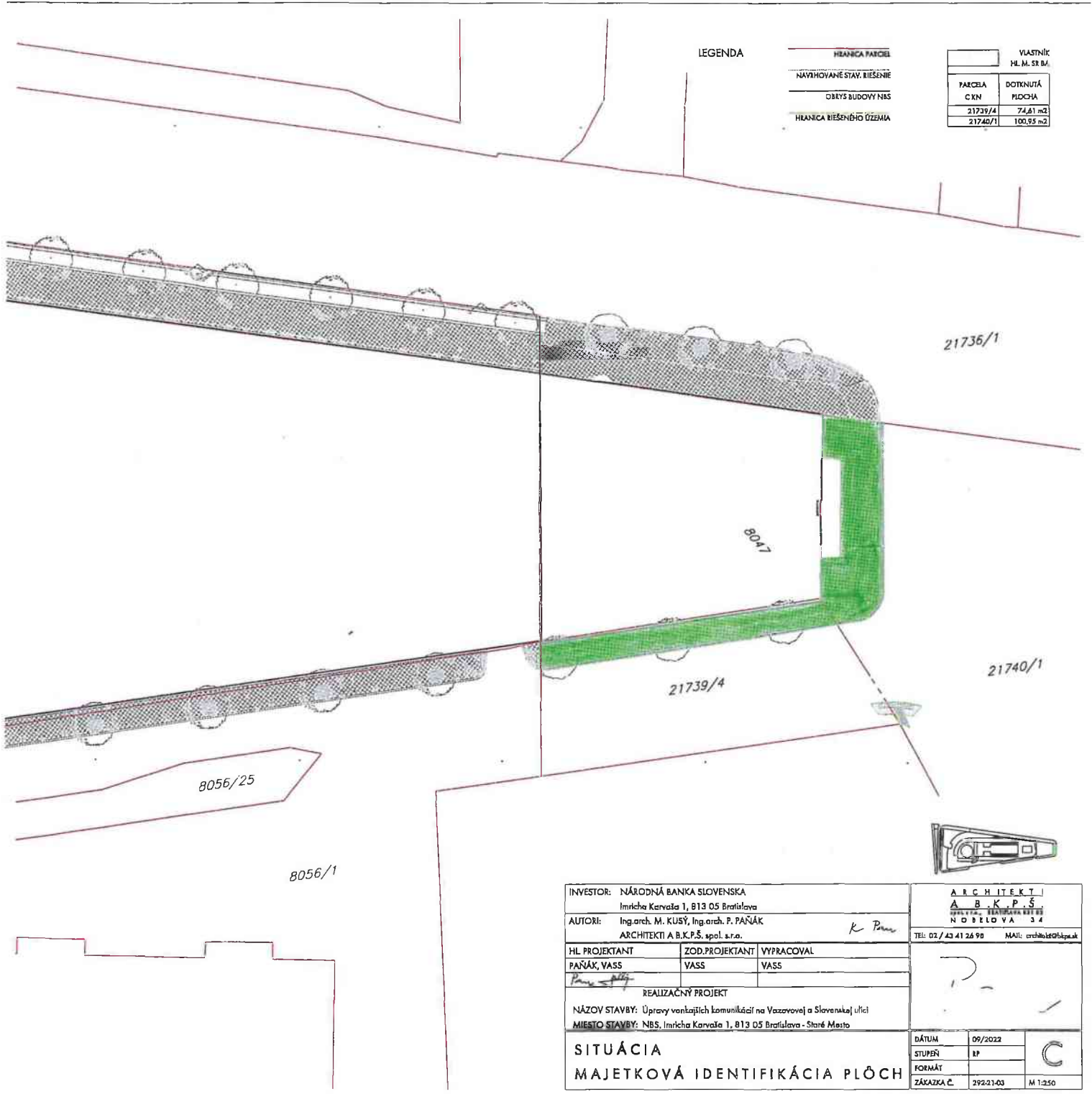
7933/1
d
7933/2
d
7933/3
d
7934/3
7925/10
7925/14
7924/2
7925/8
7925/13
7925/15
7925/2
7925/3
7895
7894
7892
7893
7991
7992

7872/1
d
7872/5
7873
7876/4
7874
7875
7876/1
7877/2
7876/3
7878/2
7876/2
7877/1
7878/1
7881/2
7881/1
7885
7886
7887
d
7891/2
7891/1
7992/1
7992

7871
7872/8
7877
7878/8
7881/3
21728
8000/3
7884
7840/1
21731
7872/7
7872/6
21733
Benedikta
7878/1
7878/2

8047
21739/1
739/3
8046
8043
8042
8041
805
8044
8038
8045
7999/15
8040
d
7999/21
8036
8035
8031
79
8028
8039
8027

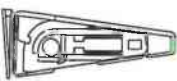
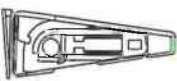
8056/14
8056/1
8056/23
8056/10
8056/2
8056/13
792
Mýtno



LEGENDA

- HRAVNICA PARCEL
- NAVRHOVANÉ STAV. RIŠENIE
- OBRYŠ BUDOVY NÁS
- HRAVNICA RIŠENÉHO ÚZEMIA

VLAŠTNÍK	
HL. M. SR BA.	
PARCELA CKN	DOTKNUTÁ PLOCHA
21739/4	74,61 m ²
21740/1	100,95 m ²

INVESTOR: NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA Imricha Karvača 1, 813 05 Bratislava			ARCHITEKT A. B. K. P. Š. OPELTIA, BRATISLAVA 813 05 N O B E L O V A 3 4	
AUTOR: Ing. arch. M. KUSÝ, Ing. arch. P. PAŇÁK ARCHITEKT A B. K. P. Š. spol. s r.o.			TEL: 02 / 43 41 26 98 MAIL: architekt@bkpsk.sk	
HL. PROJEKTANT PAŇÁK, VASS	ZOD. PROJEKTANT VASS	VYPRACOVAL VASS		
REALIZAČNÝ PROJEKT				
NÁZOV STAVBY: Úpravy vonkajších komunikácií na Vazovovej a Slovenskej ulici				
MIESTO STAVBY: NBS, Imricha Karvača 1, 813 05 Bratislava - Staré Mesto				
SITUÁCIA MAJETKOVÁ IDENTIFIKÁCIA PLOCH			DÁTUM 09/2022	C
			STUPEŇ KP	
			FORMÁT ZÁKAZKA Č. 292-21-03 M 1:250	

TÁTO LISTINA JE NEVEREJNOU LISTINOU A JE NEPOUŽITEĽNÁ NA PRÁVNE ÚKONY!

VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

Okres : 101 Bratislava I Údaje aktuálne k : 01.04.2023
 Obec : 528 595 BA-m.č. STARÉ MESTO Dátum vyhotovenia: 06.04.2023
 Katastrálne územie: 804 096 Staré Mesto Čas vyhotovenia : 09:19:54

VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 1656 - čiastočný

ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATA

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Spôsob využ.p.	Druh chr.n	Umiest. pozemku	Právny vzťah
21740/1	5050	Zastavané plochy a nádvoria	22		1	

*** Ostatné PARCELY registra "C" nevyžiadané ***

Legenda:

Kód spôsobu využívania pozemku

22 - Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba - cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasť

Kód umiestnenia pozemku

1 - Pozemok je umiestnený v zastavanom území obce

PARCELY registra "E" evidované na mape určeného operátu nevyžiadané

STAVBY nevyžiadané

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY

Por. číslo Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka, spoluvlastnícky podiel

Účastník právneho vzťahu: Vlastník

1 Hlavné mesto SR Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava, PSČ 814 99, SR
 IČO: 00603481
 Spoluvlastnícky podiel: 1/1

*** Ostatní účastníci nevyžiadaní ***

Tituly nadobudnutia nevyžiadané

ČASŤ C: TARCHY

Tarchy nevyžiadané

Iné údaje

Iné údaje nevyžiadané

TÁTO LISTINA JE NEVEREJNOU LISTINOU A JE NEPOUŽITELNÁ NA PRÁVNE ÚKONY!

VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

Okres : 101 Bratislava I Údaje aktuálne k : 01.04.2023
Obec : 528 595 BA-m.č. STARÉ MESTO Dátum vyhotovenia: 06.04.2023
Katastrálne územie: 804 096 Staré Mesto Čas vyhotovenia : 09:13:10

VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 8925 - čiastočný

ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATA

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape nevyžiadané

PARCELY registra "E" evidované na mape určeného operátu

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Umiest. pozemku	Pôvodné k.ú.	Počet p. UO
21739/3	398	Ostatné plochy		1	

*** Ostatné PARCELY registra "E" nevyžiadané ***

Legenda:

Kód umiestnenia pozemku

1 - Pozemok je umiestnený v zastavanom území obce

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY

Por. číslo Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka, spoluvlastnícky podiel

Účastník právneho vzťahu: Vlastník

1 Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava, PŠČ 814 99, SR
IČO: 00603481
Spoluvlastnícky podiel: 1/1

*** Ostatní účastníci nevyžiadaní ***

Tituly nadobudnutia nevyžiadané

ČASŤ C: ŤARCHY

Ťarchy nevyžiadané

Iné údaje

Iné údaje nevyžiadané



Sekcia správy nehnuteľností

Váš list Naše poradové číslo Vybavuje / Linka V Bratislave
MAGS OČM/2023 **Ing. Jarmila Kiczegová** **31. 03. 2023**
+421 2 59356 242

VEC: **Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 115/2023 zo dňa 23. 03. 2023, prijatého k bodu Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa rozšírenia predmetu nájmu v zmluve o nájme pozemku č. 08-83-0184-21-00 v znení jej dodatku, uzatvorenej s Národnou bankou Slovenska, so sídlom v Bratislave, realizácia stavby „Úprava vonkajších komunikácií a priestorov 2. etapa“**

Uznesenie č. 115/2023

zo dňa 23. 03. 2023

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov rozšírenie predmetu nájmu zmluvy o nájme pozemku č. 08-83-0184-21-00 v znení jej dodatku, uzatvorenej s Národnou bankou Slovenska, so sídlom na Imricha Karvaša 1 v Bratislave, IČO 30844789, o nájom časti pozemkov v k. ú. Staré Mesto:

- registra „C“ KN parc. č. 21740/1 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 100,95 m², zapísaného na LV č. 1656 a
- registra „E“ KN parc. č. 21739/3 – ostatné plochy vo výmere 74,61 m², zapísaného na LV č. 8925,

spolu vo výmere 175,56 m²,

s podmienkou:

Dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve nebude nájomcom v uvedenej lehote podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Návrh na rozšírenie predmetu nájmu zmluvy o nájme pozemku č. 08-83-0184-21-00 v znení jej dodatku, uzatvorenej s Národnou bankou Slovenska, o časti pozemkov v k. ú. Staré Mesto, spolu vo výmere 175,56 m², predkladáme na schválenie ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov z dôvodu, že ide o rozšírenie predmetu nájmu platnej nájomnej zmluvy o ďalšie časti pozemkov v k. ú. Staré Mesto, registra „C“ KN parc. č. 21740/1 a registra „E“ KN parc. č. 21739/3, uzatvorením nového dodatku, s cieľom pokračovať v revitalizácii okolia budovy Národnej banky Slovenska.

Za správnosť odpisu uznesenia:

A circular official stamp is visible, partially overlapping the signature. The stamp contains text that is mostly illegible but appears to include 'Mesto Staré Mesto' and 'Mestský úrad'. To the right of the stamp, there is a handwritten signature and the date '14. 11. 2014'.

Mgr. Martin Kollárik, PhD.
poverený vedením oddelenia